

Les animaux

Rose-Claire Schüle

Les animaux dits de compagnie

Les animaux tels que chien, chat, hamster, lapin nain, cochon d'Inde, oiseaux en cage ou poissons en aquarium, etc. sont souvent très importants pour les enfants, surtout en ville.

Donner les *noms patois* (s'ils existent), mais surtout faire raconter en patois les *histoires vécues* avec ces bêtes, également les observations faites, les soins à donner et les égards à avoir.

Les *noms* donnés en *langage enfantin* : toutou, etc. et, toujours en patois, les cris (ouaoua, miau, etc.), la *manière de les appeler* (viens, minou, minou !).

Les *manifestations des animaux* sont importantes à noter : aboyer, miauler, feuler, etc., la *manière dont ils mangent* : laper, picorer, etc.

Les *relations* : la peur de l'enfant et de l'animal et son absence, mordre, griffer, lécher, ronronner, remuer la queue, chanter, etc.

Les animaux domestiques

Ne pas traiter de l'élevage et de l'exploitation des animaux, chapitres réservées aux grilles spécialisées (élevage, la ferme, la chasse, l'alpage, etc.)

Donner les *noms patois* (et en langage enfantin, affectif, etc.) des animaux.

Des *histoires vécues* avec vache, veau, brebis, poule, etc.

Parties du corps, cri des animaux, *appels* (corne, queue, etc. ; canqueroucou ou coquerico, etc. ; viens vélon, vélon ! etc.)

Relations avec ces animaux : peur ou absence de peur (taureau, bouc, etc.)

Questionner aussi les grands parents ou anciens du village sur *leur* relation avec les animaux domestiques et les travaux qu'ils avaient à faire étant enfant (garde des vaches, berger de brebis, de chèvres, etc.)

Les animaux des prés, champs, forêts et montagnes

a) *mammifères* : noms patois des souris, renards, chevreuil, cerfs, chamois, lièvres, écureuils, etc., etc.

leurs cris, leur mode de vie, etc.

histoires vécues ou entendues.



Vieille femme avec des lapins

- b) *oiseaux* : leurs noms pour autant qu'on sache les identifier, leur chant, leur mode de vie, observations sur leur nourriture (graines, insectes, etc.)
- c) *reptiles, amphibiens, poissons, insectes, etc.* : serpents, lézards, grenouilles, bêtes à Bon Dieu, guêpes, etc.
Histoires vécues ou entendues, peurs et croyances
- d) *animaux qui ne vivent plus en Vallée d'Aoste* : histoires entendues d'ours, de loups, d'aigle, etc.

Les animaux exotiques ou de cirque

Lions, tigres, otaries, éléphants, etc. etc. Les connaît-on en patois ?
Qu'en dit-on ? (mémoire d'éléphant, etc.)

Les animaux dans les contes et les légendes

Histoires, contes et légendes entendues ou lues (publications de R. Decime) et racontés en patois : chaperon rouge, Daniel dans la fosse aux lions, etc.)
Animaux réels ou fantastiques, fabuleux.

Les animaux dans les formulettes, chansons et devinettes

Formulettes s'adressant aux escargots, à la bête à bon Dieu, etc.
Devinettes de la vache, etc. Dictons de l'araignée, etc.

Les animaux dans les croyances et superstitions

Présages de mort, de malheur, de mauvais ou beau temps : chat noir, chouette qui crie, oiseaux qui volent bas, etc. etc.

Les prévisions du temps par les animaux sont souvent scientifiquement prouvées, donc donner si possible l'explication connue ou traditionnelle.

Indiquer les animaux considérés comme venimeux (souffle de la belette, urine du crapaud, etc.)

Les animaux dans la médecine populaire

Quels sont les animaux dont le voisinage est considéré comme bénéfique ou maléfique pour la santé ? (Les poux sur la tête indiquent des enfants sains et disparaissent lors de fièvres p. ex.).

Relation entre les souris et les dents de lait.

Utilisation de certains animaux contre des maladies, cru, cuit, en sirop ?

Faire passer des limaces sur les verrues, sirop de limaces contre la tuberculose, souris cuites contre l'énurésie (pipi au lit), écureuils rôtis ou sang de chamois chaud contre le vertige, etc., etc. Questionner surtout les personnes âgées et donner aussi l'éventuel usage actuel.

Rôle du bouc dans les étables contre les épidémies.

Pommades et onguent de graisse de marmottes, de renard, de hérisson, etc.

Huile de scorpion, de ver de terre, etc. Peaux de chats, de serpents.

Indiquer quels sont les remèdes qu'on trouve encore en pharmacie ou sous une forme moderne en herboristerie.

Les animaux dans les us et coutumes

Bénédictions d'animaux domestiques lors de certaines fêtes religieuses et dans certaines chapelles.

Pèlerinages pour les animaux et processions contre les nuisibles.

Les animaux dans les représentations artistiques et la publicité

Bœuf et l'âne de la crèche, le chien de saint Roch, le cheval de saint Georges, etc.

La cigogne dans la publicité pour nouveau-nés, etc.

Les jeux et les animaux

Jeu de la poule et du renard, de l'épervier, etc. Jeu avec le hanneton ou autres animaux.

REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT LA GRILLE DU CONCOURS CERLOGNE 1990/1991

La grille de cette année se prête tant aux recherches les plus diverses que tant à un abord facile du Concours Cerlogne pour les classes maternelles et des premières années primaires. Comme toutes les grilles des dernières années, ce support du Concours Cerlogne n'est pas un questionnaire mais un aide-mémoire et indicateur de pistes de recherches. Ceci ne doit toutefois pas faire oublier que le Concours est un Concours de patois et que celui-ci doit rester le but et la préoccupation première du travail.



Un bouquetin



Une bartavelle

Que voulons-nous?

D'une part chercher, noter, fixer un maximum de mots patois autour d'un thème afin d'en sauver la mémoire, d'autre part montrer la richesse du lexique patois aux enfants. Mais nous voulons aussi que le patois reste vivant ou, là où il décline, reprenne de la vigueur. C'est la raison pour laquelle nous n'établissons pas un questionnaire sensé ratisant tous les mots patois, mais suggérons des motifs d'enquêtes afin de faire parler les anciens et les plus jeunes, de faire entendre du bon patois aux élèves. Un questionnaire nous fournit généralement des mots sans contexte, des os sans viande autour, il nous faut les phrases qui nous montrent la syntaxe du patois et le contexte autour du vocabulaire. Nous voulons des récits patois qui transmettent tout un patrimoine, tout un savoir des ancêtres et qui enrichissent les enfants.

Et si la maîtresse ou le maître ne parlent pas ou peu patois et qu'il n'y a pas ou peu d'enfants patoisants dans la classe ?

Il faut tout de même participer ! N'oublions pas que le patois et le français se soutiennent mutuellement. Il est possible de faire l'enquête et la rédaction en français et établir le vocabulaire correspondant en patois. Seule condition : de bons informateurs patoisants. Il ne faut alors pas prendre des thèmes difficiles ou délicats comme la médecine populaire ou les superstitions. Un enregistrement peut avantageusement compléter une telle enquête.

Ce que nous ne voulons pas : des travaux en italien. Une recherche sur les animaux en tant que travail de zoologie devrait se baser sur de toutes autres grilles.